



## ENGLISH

BEFORE USING THE DEVICE, PLEASE READ THE FOLLOWING INSTRUCTIONS COMPLETELY AND CAREFULLY. CORRECT APPLICATION IS VITAL TO THE PROPER FUNCTIONING OF THE DEVICE.

### INTENDED USER PROFILE

The intended user should be a licensed medical professional, the patient or the patient's caregiver. The user should be able to read, understand and be physically capable of performing the directions, warnings and cautions in the information for use.

### INTENDED USE/INDICATIONS

All indications requiring immobilisation of the thumb joints - CMC/TMC joint (Carpometacarpal / Trapeziometacarpal) and / or MCP joint (Metacarpophalangeal) - such as: sprains, subluxations, dislocations, rhizarthrosis, ligament injuries.

### PERFORMANCE CHARACTERISTICS

Providing immobilization or controlled movement of the limb or body segment.

### CONTRAINDICATIONS

- None

### WARNINGS AND PRECAUTIONS

- We recommend that the first application be made under supervision of a health care professional.
- If worn directly on the skin, the skin should be free from injuries, moisture, oils, creams, gels or similar residues.
- Do not use over open wounds.
- If pain, swelling, changes in sensation or other unusual reactions occur while using this product, you should contact your doctor immediately.
- If you have skin disorders/injuries in the relevant part of the body, the product should be fitted and worn only after consultation with a medical professional.

**NOTE:** Contact manufacturer and competent authority in case of a serious incident arising due to usage of this device.

### APPLICATION INSTRUCTIONS

- 1) Loosen straps and slip hand into brace
- 2) Place the thumb in the corresponding opening at the top of brace
- 3) Wrap and secure the wrist wrap.
- 4) Wrap and secure thumb strap.

Stay is malleable and may be contoured for individual patient needs. Adjust the tightness of the straps according to compression and comfort needed. Ensure that the edge of the brace with the buckles overlaps the opposite one.

### CARE

Wash in lukewarm water with a mild detergent. Do not bleach. Rinse thoroughly. Air dry. Do not machine dry. Do not dry-clean. Do not iron.

### COMPOSITION

Aluminium, Polyester, Polyamid, Polyurethane, PVC, Cotton, Polypropylene



NOT MADE WITH NATURAL RUBBER LATEX.

### FOR SINGLE PATIENT USE ONLY

**WARRANTY** DJO, LLC will repair or replace all or part of the unit and its accessories for material or workmanship defects for a period of six months from the date of sale. To the extent the terms of this warranty are inconsistent with local regulations, the provisions of such local regulations will apply.

NOTICE: WHILE EVERY EFFORT HAS BEEN MADE IN STATE-OF-THE-ART TECHNIQUES TO OBTAIN THE MAXIMUM COMPATIBILITY OF FUNCTION, STRENGTH, DURABILITY AND COMFORT, THERE IS NO GUARANTEE THAT INJURY WILL BE PREVENTED THROUGH THE USE OF THIS PRODUCT.

DONJOY®

## FRANÇAIS

AVANT D'UTILISER CE DISPOSITIF, LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS SUIVANTES DANS LEUR INTÉGRALITÉ. UNE APPLICATION ADÉQUATE EST ESSENTIELLE AU BON USAGE DU PRODUIT.

### PROFIL DE L'UTILISATEUR VISÉ

Le produit s'adresse à un professionnel de santé agréé, au patient ou à l'aide-soignant. L'utilisateur doit être capable de lire et de comprendre l'ensemble des consignes, des avertissements et des précautions qui figurent dans le mode d'emploi, et il doit être physiquement apte à les respecter.

### UTILISATION/INDICATIONS

Toutes les indications qui nécessitent une immobilisation des articulations du pouce - articulation CMC/TMC (carpo-métacarpien/trapéziométacarpien) et/ou articulation MCP (métacarpo-phalangien) - telles que : entorses, subluxations, luxations, rhizarthrose, lésions ligamentaires.

### CARACTÉRISTIQUES DE PERFORMANCES

Procure une immobilisation ou un mouvement contrôlé du membre ou du segment corporel.

### CONTRE-INDICATIONS

- Aucune

### AVERTISSEMENTS ET PRÉCAUTIONS

- Nous recommandons que la première application soit faite sous la supervision d'un professionnel de santé.
- Si l'orthèse est portée directement sur la peau, la peau ne doit présenter aucune blessure ni aucune trace d'humidité, d'huiles, de crèmes, de gels ou de résidus similaires.
- Ne pas utiliser sur une plaie ouverte.
- En cas de douleur, d'enflure, d'altération de la sensation ou d'autres réactions anormales lors de l'utilisation de ce produit, contactez immédiatement un médecin.
- En cas de troubles/lésions cutanés dans la partie concernée du corps, le produit ne doit être mis en place et porté qu'après consultation d'un professionnel de santé.

**REMARQUE :** Contacter le fabricant et l'autorité compétente en cas d'incident grave découlant de l'utilisation de ce dispositif.

### INSTRUCTIONS RELATIVES À LA MISE EN PLACE

- 1) Desserrer les sangles et glisser la main dans l'attelle.
- 2) Passer le pouce dans l'ouverture correspondante, en haut de l'attelle.
- 3) Enrouler et attacher la sangle de poignet.
- 4) Enrouler et fixer la sangle de pouce.

La baine de pouce est malleable et peut être adaptée selon les besoins. Ajuster le serrage des sangles en fonction de la compression et du confort souhaités. Veiller à ce que la bordure de l'attelle avec les boucles recouvre le bord opposé.

### ENTRETIEN

Laver à l'eau tiède à l'aide d'un détergent doux. Ne pas utiliser d'agent blanchissant. Rincer abondamment. Sécher à l'air libre. Ne pas sécher au sèche linge. Ne pas nettoyer à sec. Ne pas repasser.

### COMPOSITION

Aluminium, Polyester, Polyamide, Polyuréthane, PVC, Coton, Polypropylène



FABRIQUÉ SANS LATEX DE CAOUTCHOUC NATUREL.

### RÉSERVÉ À UN SEUL PATIENT

**GARANTIE** DJO, LLC réparera ou remplacera tout ou une partie de l'unité et de ses accessoires en cas de vice de matériel ou de fabrication pendant une période de six mois à partir de la date d'achat. Si les conditions de cette garantie sont incompatibles avec la réglementation locale, les dispositions des réglementations locales s'appliquent.

AVIS : LA FABRICATION DE CE PRODUIT A FAIT L'OBJET DE TOUS LES EFFORTS POSSIBLES ET DES TECHNOLOGIES LES PLUS AVANCÉES AFIN D'ASSURER UNE COMPATIBILITÉ, UNE ROBUSTESSE, UNE DURABILITÉ ET UN CONFORT DE PLUS HAUT NIVEAU. CE PRODUIT NE CONSTITUE QU'UN DES ÉLÉMENTS DU TRAITEMENT PRÉSCRIT PAR UN MÉDECIN. IL N'EST PAS GARANTI QUE L'UTILISATION DE CE PRODUIT PRÉVIENDRA TOUTE BLESSURE.

## ESPAÑOL

ANTES DE UTILIZAR ESTE DISPOSITIVO, LEA POR FAVOR ESTAS INSTRUCCIONES COMPLETA Y DETENIDAMENTE. EL USO CORRECTO ES FUNDAMENTAL PARA EL FUNCIONAMIENTO APROPIADO DE ESTE DISPOSITIVO

### PERFIL DEL USUARIO PREVISTO

El usuario previsto debe ser un profesional médico autorizado, el paciente o el cuidador del paciente. El usuario debe poder leer, comprender y ser físicamente capaz de seguir todas las instrucciones, advertencias y precauciones proporcionadas en la información de uso.

### USO PREVISTO/INDICACIONES

Todas las indicaciones que requieran inmovilización de las articulaciones del pulgar - articulación CMC/CMC (carpometacarpiana / Trapeziometacarpiana) y / o articulación MCP (metacarpofalángica) - como esguinces, subluxaciones, luxaciones, rizartrosis, lesiones de ligamentos.

### CARACTERÍSTICAS DE RENDIMIENTO

Proporcionar inmovilización o movimiento controlado a la extremidad o segmento corporal.

### CONTRAINDICACIONES:

- Ninguna

### ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES

- Recomendamos que la primera aplicación se haga bajo la supervisión de un profesional sanitario.
- Si se lleva directamente sobre la piel, la zona de colocación debe estar libre de lesiones, humedad, aceites, cremas, geles o residuos similares.
- No debe aplicarse sobre heridas abiertas.
- Si sufre algún dolor, inflamación, cambios de sensibilidad o cualquier otra reacción poco frecuente al utilizar este producto, póngase en contacto con su médico inmediatamente.
- Si tiene trastornos o lesiones cutáneas en la parte relevante del cuerpo, el producto debe colocarse y usarse solo después de consultar con un profesional médico.

**NOTA:** Comuníquese con el fabricante y la autoridad competente en caso de un incidente grave que surja debido al uso de este dispositivo.

### INSTRUCCIONES PARA SU APLICACIÓN

- 1) Afloje las correas y meta la mano en la muñequera.
- 2) Coloque el pulgar en la abertura de la parte superior de la ortesis.
- 3) Envuelva y fije la cincha de la muñeca.
- 4) Envuelva y fije la correa del pulgar.

La ferula es maleable y puede moldearse para requisitos especiales del paciente. Ajuste el apriete de las cinchas según la compresión y comodidad necesarias. Asegúrese de que el borde de la muñequera con los anillos se solapa con el borde opuesto.

### CUIDADO

Lávalo con agua tibia con un detergente suave. No utilice lejía. Enjuague abundantemente. Séquelo al aire libre. No lo seque a máquina. No lavar en seco. No planchar.

### COMPOSICIÓN

Aluminio, polyester, poliamida, poliuretano, PVC, algodón, polipropileno



NO CONTIENE LÁTEX DE CAUCHO NATURAL.

### DEBE UTILIZARSE EXCLUSIVAMENTE EN UN SOLO PACIENTE

**GARANTÍA** DJO, LLC se compromete a reparar o sustituir la totalidad o parte del producto y sus accesorios, por defectos del material o de la fabricación, durante los seis meses siguientes a la fecha de venta. Si los términos de esta garantía son incompatibles con la normativa local, se aplicarán las disposiciones de la normativa local.

AVISO: SI BIEN SE HAN HECHO TODOS LOS ESFUERZOS POSIBLES CON LAS TÉCNICAS MÁS MODERNAS PARA OBTENER LA COMPATIBILIDAD MÁXIMA DE LA FUNCIÓN, RESISTENCIA, DURABILIDAD Y COMODIDAD, NO EXISTE GARANTÍA ALGUNA DE QUE SE EVITARÁN LESIONES DURANTE EL EMPLEO DE ESTE PRODUCTO.

## DEUTSCH

VOR GEBRAUCH DER ORTHESE BITTE DIE GEBRAUCHSANWEISUNG SORGFÄLTIG DURCHLESEN: DIE EINWANDFREIE FUNKTION DER ORTHESE IST NUR BEI RICHTIGEM ANLEGEN GEWÄHRLEISTET

### ANWENDERPROFIL

Das Produkt ist für zugelassene medizinische Fachkräfte, Patienten oder Pflegekräfte des Patienten bestimmt. Der Anwender muss in der Lage sein, die in der Gebrauchsanweisung enthaltenen Anweisungen, Warnungen und Vorsichtsmaßnahmen zu lesen, zu verstehen und physisch auszuführen.

### VERWENDUNGSZWECK/INDIKATIONEN

Alle Indikationen, die eine Immobilisierung der Daumengelenke - CMC/TMC-Gelenk (Karpometakarpal-/Trapeziometakarpal-) und/oder MCP-Gelenk (Metakarpophalangealgelenk) erfordern - wie z. B.: Verstauchungen, Subluxationen, Dislokationen, Rhizarthrose, Bänderverletzungen.

### LEISTUNGSMERKMALE

Zur Ruhigstellung oder kontrollierten Bewegung der Extremität oder des Körperabschnitts.

### KONTRAINDIKATIONEN

- Keine

### WARNHINWEISE UND VORSICHTSMASSNAHMEN

- Die erste Anwendung sollte unter Aufsicht einer medizinischen Fachkraft erfolgen.
- Bei direktem Tragen auf der Haut sollte die Haut frei von Verletzungen, Feuchtigkeit, Ölen, Cremes, Gelen oder ähnlichen Rückständen sein.
- Nicht auf offenen Wunden verwenden.
- Wenn bei der Verwendung dieses Produkts Schmerzen, Schwellungen, Empfindungsänderungen oder andere ungewöhnliche Reaktionen auftreten, nehmen Sie bitte sofort Kontakt mit Ihrem Arzt auf.
- Bei Hauterkrankungen/-verletzungen im betroffenen Körperteil sollte das Produkt nur nach Rücksprache mit einer medizinischen Fachkraft angepasst und getragen werden.

**HINWEIS:** Den Hersteller und die zuständige Behörde benachrichtigen, falls es durch die Verwendung dieses Produkts zu einem schwerwiegenden Unfall kommt.

### ANLEGEANLEITUNG

- 1) Die Bänder lösen und die Hand so in der Orthese positionieren.
- 2) Daumen in die Öffnung am oberen Ende der Orthese einschieben.
- 3) Den Handgelenkgurt befestigen.
- 4) Das Daumenband anlegen und fixieren.

Die formbare Schiene kann individuell angepaßt werden. Die Bänder gemäß erforderlichem Druck und Komfort festziehen. Vergewissern, dass die Seite mit der Gurtführung die gegenüberliegende Seite überlappt.

### PFLEGE

Wasche in lauwarmem Wasser (30°C) mit Kaltwaschmittel. Keine Chlorbleiche verwenden. Gründlich auspülen. An der Luft trocknen lassen. Nicht im Trockner trocknen. Nicht chemisch reinigen. Nicht bügeln.

### VERWENDETE MATERIALIEN

Aluminium, Polyester, Polyamid, Polyurethan, PVC, Baumwolle, Polypropylen



NICHT MIT NATURKAUTSCHUKLATEX HERGESTELLT.

### NUR ZUM GEBRAUCH AN EINEM PATIENTEN

**GEWÄHRLEISTUNG** DJO, LLC garantiert bei Material- oder Herstellungsdefekten die Reparatur bzw. den Austausch des kompletten Produkts und aller zugehörigen Zubehörteile für einen Zeitraum von sechs Monaten ab dem Verkaufsdatum. Falls und insoweit die Bedingungen dieser Gewährleistung nicht den örtlichen Bestimmungen entsprechen, gelten die Vorschriften dieser örtlichen Bestimmungen.

HINWEIS: ES WÜRDEN UNTER ANWENDUNG DER MODERNSTEN VERFAHRENSWEISEN SÄMTLICHE ANSTRENGUNGEN UNTERNOMMEN, UM DIE GRÖSSTMÖGLICHE KOMPATIBILITÄT VON FUNKTION, STÄRKE, HALTBARKEIT UND BEQUEMLICHKEIT ZU ERREICHEN; DIESES PRODUKT IST JEDOCH NUR EIN BESTANDTEIL DES GESAMTEN VON EINEM ARZT DURCHFÜHRTEN BEHANDLUNGSPROGRAMMS. DIE ANWENDUNG DIESES PRODUKTS STELLT KEINE GARANTIE ZUR VERBEUGUNG VON VERLETZUNGEN DAR.

## ITALIANO

PRIMA DELL'USO, LEGGERE INTERAMENTE E ATTENTAMENTE QUESTE ISTRUZIONI. LA CORRETTA APPLICAZIONE È DI FONDAMENTALE IMPORTANZA PER UN BUON FUNZIONAMENTO.

### PROFILO DELL'UTENTE

Il prodotto è destinato a essere utilizzato da un medico professionista, dal paziente o dal caregiver del paziente. L'utente deve poter leggere, comprendere ed essere fisicamente in grado di rispettare tutte le indicazioni, le avvertenze e le precauzioni fornite nelle istruzioni per l'uso.

### USO PREVISTO/INDICAZIONI

Tutte le indicazioni che richiedono l'immobilizzazione delle articolazioni del pollice, ossia articolazione CMC/TMC (carpo-metacarpale/trapezio-metacarpale) e/o articolazione MCF (metacarpofalangea), quali: distorsioni, sublussazioni, dislocazioni, rizartrosi, lesioni dei legamenti.

### CARATTERISTICHE PRESTAZIONALI

Fornisce immobilizzazione o movimento controllato dell'arto o del segmento del corpo.

### CONTRAINDICAZIONI

- Nessuna

### AVVERTENZE E PRECAUZIONI

- È consigliata la supervisione di un professionista sanitario nel corso della prima applicazione sul paziente.
- Se si indossa il prodotto direttamente sulla pelle, non devono essere presenti ferite, umidità, oli, creme, gel o residui simili.
- Non usare su ferite aperte.
- In caso di dolore, gonfiore, variazioni di sensibilità o altre reazioni insolite durante l'uso del prodotto, contattare immediatamente il medico.
- Se si verificano disturbi/lesioni cutanee nella parte del corpo interessata, il prodotto deve essere applicato e indossato solo dopo aver consultato un medico.

**NOTA:** contattare il produttore e l'autorità competente in caso di gravi incidenti dovuti all'uso di questo dispositivo.

**HINWEIS:** Den Hersteller und die zuständige Behörde benachrichtigen, falls es durch die Verwendung dieses Produkts zu einem schwerwiegenden Unfall kommt.

### ISTRUZIONI PER L'APPLICAZIONE

- 1) Allentare gli strap e infilare la mano nella polsiera.
- 2) Collocare il pollice nell'apertura sulla parte superiore del tutore.
- 3) Fissare la fascetta di fissaggio per il polso.
- 4) Avvolgere e fissare lo strap del pollice.

La stecca è malleabile e può essere modellata in base alle esigenze specifiche. Regolare le cinghie secondo la compressione e il comfort necessari. Assicurarsi che il bordo del tutore con le fibbie si sovrapponga a quello opposto.

### MANTENIMENTO

Lavare in acqua tiepida con un detergente delicato. Non usare candeggina. Risciacquare accuratamente. Asciugare all'aria. Non utilizzare l'asciugatrice. Non lavare a secco. Non stirare.

### COMPOSIZIONE

Alluminio, poliesteri, poliamide, poliuretano, PVC, cotone, polipropilene



NON REALIZZATO IN LATTICE DI GOMMA NATURALE.

### PER L'USO SU UN SOLO PAZIENTE

**GARANZIA** DJO, LLC s'impegna alla riparazione o alla sostituzione di tutti i componenti del dispositivo e dei relativi accessori in caso di difetti di lavorazione o materiali, rinvenuti entro sei mesi dalla data di acquisto. Nella misura in cui i termini della presente garanzia non risultino conformi alle normative locali, risulteranno applicabili le disposizioni di queste ultime.

AVVISO: SEBBENE OGNI SFORZO SIA STATO COMPIUTO CON L'IMPIEGO DI TECNICHE D'AVANGUARDIA PER FABBRICARE UN PRODOTTO CHE OFFRA IL MASSIMO DELLA FUNZIONALITÀ, ROBUSTEZZA, DURATA E BENESSERE, NON VIENE DATA ALCUNA GARANZIA CHE L'USO DI TALE PRODOTTO POSSA PREVENIRE LESIONI.

## NEDERLANDS

LEES ONDERSTAANDE GEBRUIKSAANWIJZING AANDACHTIG EN VOLLEDIG DOOR VOORDAT U DIT INSTRUMENT GEBRUIKT. JUIST GEBRUIK IS BELANGRIJK VOOR EEN GOEDE WERKING VAN HET PRODUCT.

### BEOOGD GEBRUIKERSPROFIEL

De beoogde gebruiker moet een bevoegde medische professional, de patiënt of de zorgverlener van de patiënt zijn. De gebruiker moet in staat zijn om aanwijzingen, waarschuwingen en aandachtspunten in de gebruiksaanwijzing te lezen, te begrijpen en fysiek uit te voeren.

### BEOOGD GEBRUIK/INDICATIES

Alle indicaties die immobilisatie van de duimgewrichten vereisen - CMC/TMC-gewricht (carpometaarppaal/trapeziometacarpaal) en/of MCP-gewricht (metacarpofalangeaal) - zoals: verstuikingen, subluxaties, dislocaties, rhizarthrose, ligamentletsel.

### PRESTATIEKENMERKEN

Zorgt voor immobilisatie of gecontroleerde beweging van de ledemaat of het lichaamsdeel.

### CONTRA-INDICATIES

- Geen

### WAARSCHUWINGEN EN VOORZORGSMAATREGELEN

- Wij raden aan het hulpmiddel de eerste keer onder toezicht van een zorgprofessional aan te brengen.
- Wanneer het hulpmiddel direct op de huid gedragen wordt, moet de huid vrij zijn van letsels, vocht, olie, crème, gel of een soortgelijk materiaal.
- Niet gebruiken op open wonden.
- Neem onmiddellijk contact op met uw arts als u pijn, zwelling, gevoelsveranderingen of andere ongebruikelijke reacties ondervindt terwijl u dit product gebruikt.
- Vyskuttij-ii se u v as na príslušné části těla kožní problémy či poranění, měl by být produkt nasazován a používán pouze po konzultaci s lékařem.

**OPMERKING:** Neem contact op met de fabrikant en de bevoegde autoriteit in geval van een ernstig incident dat ontstaat naar aanleiding van gebruik van dit hulpmiddel.

### INSTRUCTIES VOOR HET AANBRENGEN

- 1) Maak de banden los en plaats de hand in de deun.
- 2) Plaats de duim in de opening aan de bovenkant van de brace.
- 3) Omwikkel en maak de polsband vast.
- 4) Omwikkel en maak de duimband vast.

De spalk is buigbaar en kan naar behoefte van de patiënt in vorm worden gebracht. Pas de strakheid van de banden aan in overeenstemming met benodigde compressie en comfort. Zorg ervoor dat de rand van de brace met de ringen overlapt aan de tegenovergestelde zijde (indien nodig).

### ONDERHOUD

Wassen in lauwwarm water met een mild reinigingsmiddel. Niet bleken. Grondig spoelen. Aan de lucht laten drogen. Niet drogen in de wasdroger. Niet chemisch reinigen. Niet strijken.

### SAMENSTELLING

Aluminium, Polyester, Polyamide, Polyurethaan, PVC, Katoen, Polypropyleen



BEVAT GEEN NATUURLIJK RUBBERLATEX.

### UITSLUITEND BESTEMD VOOR GEBRUIK BIJ ÉÉN PATIËNT

**GARANTIE** DJO, LLC zal gedurende een periode van zes maanden na de verkoopdatum het product en de bijbehorende accessoires geheel of gedeeltelijk repareren als materiaal- of fabricagefouten geconstateerd worden. Als de garantievoorwaarden in strijd zijn met de plaatselijke voorschriften, gelden de bepalingen van de plaatselijke voorschriften.

LET OP: HOEWEL ALLES IN HET WERK IS GESTELD MET BEHOUD VAN DE ALLERNIEUWSTE TECHNIEKEN OM OPTIMALE COMPATIBILITEIT, KWA WERKING, STERKTE, DUURZAAMHEID EN COMFORT TE VERKRIJGEN, IS ER GEEN GARANTIE DAT LETSEL ZAL WORDEN VOORKOMEN DOOR HET GEBRUIK VAN DIT PRODUCT.

## ČEŠTINA

PŘED POUŽITÍM TOHOTO NÁSTROJE SI PROSÍM PEČLIVĚ PŘEČTĚTE VEŠKERÉ NÁSLEDUJÍCÍ INSTRUKCE. SPRÁVNÁ APLIKACE JE NEZBYTNÁ PRO SPRÁVNOU FUNKCI NÁSTROJE.

### PROFIL ZAMÝŠLENÉHO UŽIVATELE

Zamýšleným uživatelem je zdravotnický pracovník s licencií, pacient nebo pacientův pečovatel. Uživatel musí být schopen přečíst veškeré pokyny, varování a upozornění v návodu k použití a porozumět jim a musí být fyzicky schopen je dodržovat.

### ÚČEL POUŽITÍ A INDIKACE

Veškeré indikace vyžadující imobilizaci kloubů palce - kloub CMC/TMC (karpometakarpální/trapeziometakarpální) a/nebo kloub MCP (metakarpofalangeální) - například: výmknuti, subluxace, vykloubení, rhizartróza, poranění vazů.

### POPIS FUNKCE

Imobilizuje končetinu nebo část těla či omezuje jejich pohyb.

### KONTRAINDIKACE

- Žádné

### VAROVÁNÍ A BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

- První nasazení u pacienta by měl vždy provést zdravotnický pracovník.
- Nošení prostředku přímo na kůži vyžaduje, aby pokožka byla neponoraná, suchá a bez olejí, krémů, gelů či jiných zbytků.
- Nepřikládejte na otevřené rány.
- Pokud se během používání tohoto produktu objeví bolest, otok, změna citlivosti nebo jiné neobvyklé reakce, ihned se obraťte na svého lékaře.
- Vyskuttij-ii se u v as na príslušné části těla kožní problémy či poranění, měl by být produkt nasazován a používán pouze po konzultaci s lékařem.

**POZNÁMKA:** Pokud kvůli použití tohoto prostředku dojde k závažné nežádoucí příhodě, oznamte ji výrobci a příslušnému orgánu.

### POKYNY K POUŽITÍ

- 1) Uvolněte řemíčky a vložte ruku do dlahy.
- 2) Palec zasuněte do otvoru v horní části ortézy.
- 3) Upevněte a zajistěte popruh na zápěstí.
- 4) Upevněte a zajistěte popruh pro palec

Podpurný polštářek je tvarovatelný a je možné jej přizpůsobit individuálním potřebám pacienta. Podle potřebné komprese a k zajištění pohodlí upravte utažení pásků. Ujistěte se, že okraj ortézy s přezkami překrývá opačnou stranu.

### ÚDRŽBA

Ortēzu myjte v teplé vodě s použitím slabého čističho roztoku. Nepoužívejte bělidlo. Důkladně vymáchejte a nechejte uschnout na vzduchu. Nesušte v sušičce. Nečistěte chemicky. Nežehlete.





## DANSK

LÆS FØLGENDE ANVISNINGER GRUNDIGT IGENNEM FØR ANVENDELSE AF ANORDNINGEN. KORREKT ANVENDELSE ER VIGTIG FOR, AT ANORDNINGEN FUNGERER KORREKT.

### TILSIGTET BRUGERPROFIL

Den tilsigtede bruger skal være en autoriseret læge, patienten eller patientens plejer. Brugeren skal kunne læse, forstå og være fysisk i stand til at udføre anvisninger, advarsler og forholdsregler, som er angivet i brugsanvisningen.

### TILSIGTET ANVENDELSE/INDIKATIONER

Alle indikationer, hvor der kræves immobilisering af tommelfingerledene – CMC/TMC-led (carpometacarpal/trapeziometacarpal) og/eller MCP-led (metacarpophalangeal) - f.eks.: forstuvninger, subluksationer, dislokationer, rhizarthrosis, ligamentskader.

### KARAKTERISTIKA FOR YDEEVNE

Giver immobilisering eller kontrolleret bevægelse af ekstremiteten eller kropsdelen.

### KONTRAINDIKATIONER

- Ingen

### ADVARSLER OG FORHOLDSREGLER

- Vi anbefaler, at den første påføring udføres under opsyn af en sundhedsmedarbejder.
- Hvis den bruges direkte på huden, må huden ikke have skader og skal være fri for fugt, olier, cremer, geler eller tilsvarende restmaterier.
- Anvend inte över öppna sår.
- Må ikke anvendes over åbne sår.
- Hvis der opstår smerter, hævelser, sansemæssige forandringer eller andre usædvanlige reaktioner ved anvendelse af dette produkt, skal lægen omgående kontaktes.
- Hvis du har hudlidelser/-skader i den relevante del af kroppen, må produktet kun monteres og bæres efter konsultation med en læge.

**BEMÆRK:** Kontakt producenten og den kompetente myndighed i tilfælde af, at der opstår en alvorlig hændelse som følge af anvendelse af denne anordning.

### VEJLEDNING I PÅSÆTNING

- 1) Løsn remmene, stik hånden ind i støtten.
- 2) Placer tommelfingeren i åbningen øverst i skinnen.
- 3) Viki håndledet remmen om, og gør den fast.
- 4) Viki tommelfingerremmen om, og gør den fast.

Skinen er bøjelig og kan formes efter patientens individuelle behov. Tilpas remmenes stramning i forhold til nødvendig klemning og komfort.

Sørg for, at kanten af skinen med spænderne overlapper den anden side.

### VEDLIGEHOLDELSE

Vaske i lunkest vand med et mildt vaskemiddel. Må ikke lægges i klorin. Skyl grundigt. Lufttørres. Må ikke tørrtumbles. Må ikke renses kemisk. Må ikke stryges.

### SAMMENSÆTNING

Aluminium, Polyester, Polyamid, Polyurethan, PVC, Bomuld, Polypropylen

 **IKKE FREMSTILLET MED NATURGUMMILATEX.**

### MÅ KUN BRUGES PÅ ÉN ENKELT PATIENT

**GARANTI** Op til seks måneder efter købsdatoen vil DJO, LLC helt eller delvist reparere eller udskifte udstyret og dets tilbehør i tilfælde af fejl i materialer eller udførelse. I det omfang vilkårene i denne garanti er uforlignelige med lokal lovgivning, vil bestemmelserne i den gældende lovgivning have forrang.

ERKLÆRING, SELVOM DER ER GJORT ALT HVAD AVANCEREDE TEKNIKKER KAN GØRE FOR AT OPNÅ DEN FØRENDE, MÅKSIMALE FUNKTION, STYRKE, HOLDBARHED OG BEKVEMMELIGHED, ER DETTE IKKE NOGEN GARANTI FOR AT MAN KAN UNGDÅ LÆSIONER VED AT BRUGE DETTE PRODUKT.

## SVENSKA

LÄS FÖLJANDE ANVISNINGAR NOGRANT OCH FULLSTÄNDIGT INNAN DU ANVÄNDER PRODUKTEN. KORREKT APPLIKATION ÄR AV STÖRSTA VIKT FÖR PRODUKTENS KORREKTA FUNKTION.

### AVSEDDA ANVÄNDARE

Den avsedda användaren ska vara legitimerad sjukvårdspersonal, patienten eller patientens vårdgivare. Användaren ska kunna läsa, förstå och vara fysiskt kapabel att följa alla anvisningar, varningar och försiktighetsåtgärder i bruksanvisningen.

### AVSEDD ANVÄNDNING/INDIKATIONER

Alla indikationer som kräver immobilisering av tumlederna – karpometakarpalled/trapezio-metakarpalled och/eller metakarpofalangealled – t.ex.: stukningar, subluxation, dislokation, rhizarthos, ledbandsckador.

### PRESTANDAEGENSKAPER

Tillhandahåller immobilisering eller kontrollerat rörelsemönster av lemmen eller kroppsdelen.

### KONTRAINDIKATIONER

- Inga

### VARNINGAR OCH FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

- Vi rekommenderar att den första applikationen görs under överinseende av sjukvårdspersonal.
- Om det bärs direkt på huden ska huden vara fri från skador, fukt, oljor, krämer, geler eller liknande rester.
- Använd inte över öppna sår.
- Kontakta omedelbart läkare om smärta, svullnad, ändrade förmåmmelser eller andra ovanliga reaktioner uppstår medan du använder den här produkten.
- Om du har hudsjukdomar/skador i den relevanta delen av kroppen ska produkten passas in och bäras endast efter konsultation med en läkare.

**OBSERVERA:** Kontakta tillverkaren och behörig myndighet vid allvarligt tillbud i samband med användningen av denna produkt.

### ANVISNINGAR FÖR APPLICERING

- 1) Avaa hihnat ja aseta käsi rannetukeen.
- 2) Placera tummen i öppningen högst upp på stödet.
- 3) Linda runt och fäst handled remmen
- 4) Kiristä ja kiinnitä peukalohihna.

Stödet är formbart och kan anpassas till varje person. Justera banden i enlighet med nödvändig kompression och komfort. Tillförsäkra att kanten med spännena på stödet överlappar motsatt kant.

### SKÖTSEL

Tvätta i ljummet vatten med ett mildt tvättmedel. Får ej blekas. Skölj noga. Lufttorka. Får ej torkas med maskin. Får ej kemtvättas. Får ej strykas.

### SAMMANSÄTTNING

Alumiini, Polyester, Polyamid, Polyuretan, PVC, Bomull, Polypropen

 **EJ TILLVERKAD AV NATURGUMMI (LATEX).**

### ENDAST FÖR ANVÄNDNING PÅ EN PATIENT

**GARANTI** DJO, LLC reparerar eller byter ut hela eller delar av enheten och dess tillbehör vad gäller defekter i material och utförande under en period på sex månader från försäljningsdatum. Om garantins villkor är i strid med lokala bestämmelser ska de lokala bestämmelserna gälla.

OBSI ALLA ANSTRÄNGNINGAR HAR GJORTS OCH MODERN TEKNIK ANVÄNTS FÖR ATT UPPNÅ MAXIMAL KESTÄRVYJS JA MUKAVUUS OLSIVAT PARHAAT MAHDOLLISET, MITÄÄN TAKUITA EI ANNETA SIITÄ, ETTÄ VAHINKO VOITAI SINI ESTÄÄ TÄTÄ TUOTETTA KÄYTTÄMÄLLÄ.

## SUOMI

LUE SEURAAVAT OHJEET HUOLELLISESTI KOKONAAN ENNEN LAITTEEN KÄYTTÖÄ. OIKEA KIINNITTÄMINEN ON TÄRKEÄÄ LAITTEEN ASIANMUKAISEN TOIMINNAN KANNALLA.

### KÄYTTÄJIÄ KOSKEVAT EDELLYTYKSET

Käyttäjän tulee olla valtuutettu terveydenhuoltoalan ammattilainen, potilas tai hänen hoitajansa. Käyttäjän pitää pystyä lukemaan, ymmärtämään ja olemaan fyysisesti kykenevä noudattamaan käyttöohjeita, varoituksia ja huomautuksia.

### KÄYTTÖTARKOITUS/KÄYTTÖAIHEET

Kaikki käyttöaiheet, jotka edellyttävät peukalonivelten – CMC-/TMC-nivel (karpometakarpaalinel/trapeziometakarpaalinel) ja/tai MCP-nivel (metakarpofalangealinel) – immobilisointia, kuten venähdykset, subluksaatiot, sijoiltaanmenot, risartroosi ja nivelsidevammat.

### SUORITUSKYKYMINAISUDET

Pitää raajan tai kehonosan paikallaan tai hallitussa liikkeessä.

### VASTA-AIHEET

- Ei mitään

### VAROITUKSET JA VAROTOIMET

- Suosittelemme, että tuki puetaan päälle ensimmäistä kertaa terveydenhuollon ammattilaisen valvonnassa.
- Jos tukea käytetään suoraan iholla, ihon tulee olla vaurioton eikä siinä saa olla kosteutta, öljyjä, voiteita, geelejä tai muita jäämiä.
- Älä käytä avohaavojen päällä.
- Ota välittömästi yhteyttä lääkäriin, jos tämän tuotteen käytön yhteydessä esiintyy kipua, turvotusta, tuntuomutoksia tai muita epätavallisia reaktioita.
- Jos sinulla on ihosairauksia/vammoja kyseisessä kehonosassa, tuote tulee pukea ja sitä tulee käyttää vain terveydenhuollon ammattilaisen neuvonnan jälkeen.

**HUOMAA:** Ota yhteyttä valmistajaan ja toimivaltaiseen viranomaiseen, jos tämän laitteen käytöstä aiheutuu vakava haattapahtuma.

### PUKEMISOHJEET

- 1) Avaa hihnat ja aseta käsi rannetukeen.
- 2) Aseta peukalo tuen yläosassa olevasta aukosta.
- 3) Kiristä ja kiinnitä rannehihna.
- 4) Kiristä ja kiinnitä peukalohihna.

Tuki on muovautuva, ja sitä voidaan muotoilla potilaan tarpeiden mukaisesti. Säädä remmien tiukkuutta saavuttaaksesi sopivan puristuksen ja käyttömukavuuden. Varmista, että tuen solkireuna limittyy vastakkaisen reunan päälle.

### TUOTTEEN HOITO

Pestään haaleassa vedessä miedolla pesuaineella. Älä käytä valkaisuainetta. Huuhtelee perusteellisesti. Anna kuivua itsestään. Älä kuivata koneessa. Älä käytä kuivapesua. Älä silittä.

### VALMISTUSMATERIAALIT

Alumiini, Polyesteri, Polyamid, Polyuretaani, PVC, Puuvilla, Polypropeeni

 **VALMISTUKSESSA EI OLE KÄYTETTY LUONNONKUMILATEKSIA.**

### VAIN YHDEN POTILAAN KÄYTTÖÖN

**TAKUU** DJO, LLC korjaa tai vaihtaa materiaali- tai valmistusvikaiset tuotteet tai tuotteiden osat sekä lisävarusteet puolen vuoden kuluessa myyntipäivästä. Mikäli tämän takuun ehdot eivät ole yhdenmukaisia paikallismääräysten kanssa, kyseiset paikallismääräysten ehdot ovat voimassa.

HUOMAUTUS: VAIKKA UUSIMPJA TEKNIKOITA KÄYTTÄMÄLLÄ ON PYRYTTY VARMISTAMAAN, ETTÄ TOIMIVUUS, VAHVUUS, KESTÄVYYS JA MUKAVUUS OLSIVAT PARHAAT MAHDOLLISET, MITÄÄN TAKUITA EI ANNETA SIITÄ, ETTÄ VAHINKO VOITAI SINI ESTÄÄ TÄTÄ TUOTETTA KÄYTTÄMÄLLÄ.

## NORSK

FØR PRODUKTET TAS I BRUK, MÅ DU LESE ALLE ANVISNINGENE NEDENFOR NØYE. DET ER AVGJØRENDE AT PRODUKTET BRUKES RIKTIG FOR AT DET SKAL GI GOD EFFEKT.

### TILTENKT BRUKER

Den tiltenkte brukeren skal være autorisert medisinsk fagpersonell, pasienten eller pasientens pleier. Brukeren bør kunne lese, forstå og være i fysisk stand til å følge alle anvisningene, advarslene og forholdsreglene som er oppgitt i bruksanvisningen.

### TILTENKT BRUK / INDIKASJONER:

Alle indikasjoner som krever immobilisering av tommelleddene (CMC/TMC-ledd (karpometakarpal/trapeziometakarpal) og/eller MCP-ledd (metakarpofalangeal)), som: forstuinger, subluksasjoner, dislokasjoner, tommelartrose, båndskader.

### YTELSEEGENSKAPER

Gir immobilisering eller kontrollert bevegelse av ekstremiteten eller kroppsdelen.

### KONTRAINDIKASJONER

- Ingen

### ADVARSLER OG FORHOLDSREGLER

- Vi anbefaler at den første bruken utføres under tilsyn av en medisinsk fagperson.
- Hvis huden brukes direkte på huden, skal den være fri for skader, fuktighet, oljer, kremer, geler og lignende.
- Skal ikke brukes over åpne sår.
- Hvis det oppstår smerte, opphovning, endret følelse eller andre uvanlige reaksjoner ved bruk av dette produktet, bør du kontakte legen umiddelbart.
- Hvis du har hudlidelser eller -skader i det aktuelle området, skal produktet kun tilpasses og brukes etter samråd med helsepersonell.

**MERK:** Kontakt produsenten og pågældende tilsynsmyndighet dersom det oppstår en alvorlig hendelse på grunn av bruk av denne enheten.

### INSTRUKSJONER FOR BRUK

- 1) Løse stropene og før hånden inn i støtten.
- 2) Plasser tommelen i åpningen på toppen av støtten.
- 3) Stram og sikre håndleddsstroppen.
- 4) Stram og sikre tommelstroppen.

Støtten er formbar og kan tilpasses pasientens behov. Juster stramheten av stropene i henhold til kompresjons- og komfortbehov.

Forsikre deg om at støttens kant med spenner overlapper motstående kant.

### STELL

Vask i lunkest vann med mild såpe. Bruk ikke blekemidler. Skyll grundig. Lufttørkes. Bruk ikke tørkemaskin. Bruk ikke tørrens. Ikke stryk.

### SAMMENSETNING

Aluminium, polyester, polyamid, polyuretan, PVC, bomull, polypropylen

 **INNEHOLDER IKKE NATURGUMMILATEKS.**

### KUN TIL BRUK PÅ ÉN PASIENT

**GARANTI** DJO, LLC vil reparere eller erstatte hele eller deler av enheten og dens tilbehør ved defekter i materialer eller utførelse i en periode på 6 måneder fra salgsdatoen. Dersom vilkårene i denne garantien strider mot nasjonal lovgivning, skal bestemmelser i nasjonal lovgivning gjelde.

ERKLÆRING: SELV OM DET ER GJORT ALT SOM KAN GJØRES MED AVANSERTE TEKNIKKER FOR Å OPPNÅ MÅKSIMAL FUNKSJON, STYRKE, HOLDBARHET OG KOMFORT, ER DET INGEN GARANTI FOR AT MAN KAN UNGDÅ SKADER VED Å BRUKE DETTE PRODUKTET.

## PORTUGUÊS

ANTES DE UTILIZAR O DISPOSITIVO, LEIA COMPLETAMENTE E COM CUIDADO AS SEGUINTE INSTRUÇÕES. A APLICAÇÃO CORRECTA É VITAL AO FUNCIONAMENTO CORRECTO DO DISPOSITIVO.

### PERFIL DO UTILIZADOR PREVISTO

O utilizador previsto deverá ser um profissional médico licenciado, o paciente ou o prestador de cuidados do paciente. O utilizador deve conseguir ler, compreender e ser fisicamente capaz de efectuar todas as instruções, advertências e cuidados mencionados nas informações de utilização.

### UTILIZAÇÃO PREVISTA/INDICAÇÕES

Todas as indicações que exijam imobilização das articulações do polegar - articulação CMC/TMC (carpometacárpica/trapeziometacárpica) e/ou articulação MCF (metacarpofalângica) - como: entorses, subluxações, luxações, rizartrose, lesões de ligamentos.

### CARACTERÍSTICAS DE DESEMPENHO

Assegurar a imobilização ou o movimento controlado do membro ou segmento do corpo.

### CONTRA-INDICAÇÕES

- Nenhuma

### ADVERTÊNCIAS E PRECAUÇÕES

- Recomendamos que a primeira aplicação seja efectuada sob a supervisão de um profissional de saúde.
- Se usado directamente sobre a pele, esta não deve apresentar qualquer ferimento, nem deve ter humidade, óleo, creme, gel ou resíduos semelhantes.
- Não aplique sobre feridas abertas.
- Em caso de dor, inchaço, mudanças de sensibilidade ou outras reacções anormais durante a utilização deste produto, deve contactar imediatamente o seu médico.
- Se tem doenças de pele/lesões na parte do corpo relevante, o produto deve ser ajustado e usado apenas após consulta com um profissional médico.

**NOTA:** Contacte o fabricante e a autoridade competente no caso de um incidente grave resultante da utilização deste dispositivo.

### INSTRUÇÕES PARA APLICAÇÃO

- 1) Solte as cintas e coloque a mão na órtese.
- 2) Coloque o polegar na abertura correspondente situada na parte superior da órtese.
- 3) Enrole e fixe a cinta do pulso.
- 4) Enrole e fixe a cinta do polegar.

A tala é maleável e pode ser moldada de acordo com os requisitos de cada paciente. Ajuste o aperto das presilhas de acordo com a compressão e conforto necessários. Certifique-se que a borda da órtese com os fivelas fica por cima da extremidade oposta.

### CUIDADOS

Lave em água morna com um detergente suave. Não utilize lixívia. Enxague abundantemente. Deixe secar ao ar livre. Não seque na máquina de secar. Não limpe a seco. Não passe a ferro.

### COMPOSIÇÃO

Alumínio, Poliéster, Poliamida, Poliuretano, PVC, Algodão, Polipropileno

 **NÃO É FABRICADO COM LÁTEX DE BORRACHA NATURAL.**

### CONCEBIDO PARA UTILIZAÇÃO NUM ÚNICO PACIENTE

**GARANTIA** DJO, LLC reparará ou substituirá toda a unidade, ou parte da mesma, e os seus acessórios devido a defeitos de materiais ou de fabrico durante um período de seis meses a partir da data da venda. Caso os termos da presente garantia não estejam em consonância com os regulamentos locais, devem prevalecer as disposições dos regulamentos locais.

AVISO: EMBORA TENHAM SIDO FEITOS TODOS OS ESFORÇOS EM TERMOS DE TÉCNICAS PARA SE OBTER UMA COMPATIBILIDADE MÁXIMA DA FUNÇÃO, FORÇA, DURABILIDADE E CONFORTO, NÃO GARANTIMOS QUE NÃO OCORRERÃO LESÕES COM A UTILIZAÇÃO DESTES PRODUTOS.

